

DOI: 10.21779/2077-8155-2024-15-1-53-62

УДК 297.1	Содержание статьи	Информация о статье
<i>З.Ш. Закарияев</i> ¹	Введение Эпиграфические материалы Заключени	Поступила в редакцию: 20.02.2024 Передана на рецензию: 26.02.2024 Получена рецензия: 14.03.2024 Принята в номер: 20.03.2024

Хадисы и высказывания исламских деятелей в арабских надписях Ахтынского района Дагестана

Дагестанский государственный университет народного хозяйства;
zzakariyaev@yandex.ru

Аннотация. В статье рассматриваются эпиграфические памятники селений Ахтынского района. Среди источников по истории ислама в Дагестане важное место занимают многочисленные эпиграфические памятники региона, подавляющее большинство которых составлено на арабском языке. Во время полевых исследований арабоязычной эпиграфики селений Ахтынского района Дагестана нами были выявлены разножанровые надписи, в тексты которых были включены хадисы и высказывания выдающихся исламских деятелей и ученых-богословов. Зафиксированы надписи, целиком состоящие из высказываний авторитетных мусульманских деятелей ранней эпохи ислама. Такие эпиграфические памятники прежде не были предметом отдельного исследования. Установлено, что включение текстов некоторых хадисов характерно лишь для определенных жанров эпиграфики. Например, в тексты строительных надписей по возведению либо ремонту исламских культовых сооружений, как правило, помещались одни и те же хадисы, содержание которых непосредственно связано с такой строительной деятельностью. Исследование показало, что среди составителей и резчиков-каллиграфов надписей были образованные люди, получившие исламские знания и знакомые с авторитетными сборниками хадисов. Представленные эпиграфические материалы впервые вводятся в научный оборот.

Ключевые слова: Дагестан, Ахтынский район, арабская эпиграфика, хадисы, исламские деятели.

DOI: 10.21779/2077-8155-2024-15-1-53-62

UDC 297.1	Content of the article	Information about the article
<i>Z.Sh. Zakariyaev</i> ²	Introduction. Epigraphic materials. Conclusion.	Received: 20.02.2024 Submitted for review: 26.02.2024 Review received: 14.03.2024 Accepted for publication: 20.03.2024

¹ *Замир Шахбанович Закарияев* – профессор кафедры «Теория и практика перевода» Дагестанского государственного университета народного хозяйства, д-р ист. наук; <https://orcid.org/0000-0002-5253-2231> .

² *Zamir Shakhbanovich Zakariyaev* – Dr. Sc. (History), Professor at the Department of Theory and Practice of Translation, Dagestan State University of National Economy; <https://orcid.org/0000-0002-5253-2231> .

Hadiths and utterances of Islamic figures in Arabic inscriptions in Akhtynski district of Dagestan

Dagestan State University of National Economy; zzakariyev@yandex.ru

Abstract. Among the sources on the history of Islam in Dagestan, an important place is occupied by numerous epigraphic monuments of the region, the vast majority thereof being compiled in Arabic. During field studies of Arabic-language epigraphy in the villages of Akhtynski district of Dagestan, we identified inscriptions of various genres, whose texts included hadiths and utterances by prominent Islamic figures and scholars of theology. Inscriptions consisting entirely of utterances by authoritative Muslim figures of the early era of Islam have been recorded. Such epigraphic monuments had not previously been the subject of a separate study. It has been established that the inclusion of texts of some hadiths is typical only of certain genres of epigraphy. For example, the texts of construction inscriptions regarding the construction or repair of Islamic religious buildings, as a rule, contained the same hadith, its content being directly related to construction activities. The study demonstrated that educated people who had acquired knowledge in Islamic sciences and were familiar with authoritative collections of hadiths were among the compilers and calligraphers of inscriptions. The epigraphic materials presented are novel for the scholarly discourse.

Keywords: Dagestan, Akhtynski district, Arabic epigraphy, hadith, Islamic figures.

Введение

Арабоязычные эпиграфические памятники Дагестана отличаются большим жанровым многообразием и являются важным источником по истории ислама и исламской культуре в регионе. Эпиграфические исследования в Дагестане остаются весьма актуальными, поскольку множество памятников все еще не исследовано. Многие дагестанские надписи трудно отнести к какому-то конкретному жанру, ибо их тексты носят комбинированный характер и представляют собой синтез двух или нескольких эпиграфических жанров. Во время комплексного исследования мусульманской эпиграфики Ахтынского района, расположенного на юге Дагестана и населенного лезгинами, нами выявлены случаи включения в структуру надписей разных жанров текстов хадисов или высказываний известных исламских деятелей. Кроме того, зафиксированы надписи, целиком состоящие из высказываний авторитетных мусульманских деятелей ранней эпохи ислама. Такие эпиграфические памятники прежде не были предметом отдельного исследования, что обуславливает научную новизну статьи. В данной статье приводятся примеры надписей подобного рода, которые встречаются намного реже, нежели тексты с отрывками из аятов Корана [4].

Мусульманская эпиграфика Ахтынского района Дагестана наибольшее освещение получила в трудах Л.И. Лаврова [5] и А.Р. Шихсаидова [7–9]. Отдельные надписи были предметом изучения Т.М. Айтберова [1, с. 74], А.К. Аликберова [2, с. 174–176]. Вместе с тем в большинстве поселений района исследовательские работы прежде вообще не проводились.

Целью статьи является представление результатов изучения надписей с хадисами и высказываниями исламских деятелей на примере арабских надписей Ахтынского района. Ставилась задача выяснить, какие именно хадисы наиболее часто включались в состав эпиграфических памятников, а также высказывания каких известных исламских деятелей пользовались популярностью у составителей эпиграфических текстов.

Наше исследование показало, что включение текстов некоторых хадисов характерно лишь для определенных жанров эпиграфики. К примеру, в тексты строительных надписей по возведению либо ремонту исламских культовых сооружений, как правило, помещались одни и те же хадисы, содержание которых непосредственно связано с такой строительной деятельностью.

Речь идет, например, о хадисе, который приводится в авторитетных сборниках хадисов имама ал-Бухари и Муслима: «Кто построит мечеть, тому Аллах построит дом в раю». В эпитафиях встречаются также назидательные изречения, приписываемые известным исламским деятелям. Например, зафиксировано изречение, приписываемое пророку Мухаммаду или халифу ‘Али б. Аби Талибу: «Земная жизнь – [всего лишь] час, так наполни ее поклонением»³.

Авторство ряда изречений не установлено. Вот некоторые из них: «Если бы этот мир длился для кого-нибудь вечно, то пророки пребывали бы в нем вечно» (вариант: «Если бы этот мир длился бы для кого-нибудь [вечно], то посланник Аллаха пребывал бы в нем [вечно]»); «Никто не избежит смерти, ибо смерть постигла [даже пророка] Мухаммада». Встречаются фразы «Надпись остается, а жизнь тленна»; «Оставление мирского – награда в потустороннем мире». В строительных и владельческих надписях региона часто присутствуют трафаретные изречения и назидания, например: «Построен этот дом не ради хвастовства и тщеславия, а для уважаемых гостей»; «Если бы эта постройка была ради себя, мне бы хватило голубинового гнезда».

Материалы статьи могут быть использованы органами охраны памятников истории и культуры и при дальнейших исследованиях истории ислама в Дагестане. В статье не рассматриваются многочисленные надписи с отрывками из поэтических произведений исламских деятелей и средневековых арабских поэтов – они заслуживают отдельного исследования. Все приводимые в статье надписи Ахтынского района нанесены арабским почерком «наسخ». Орфография арабских текстов сохранена.

Эпиграфические материалы

В селении Ахты (ныне райцентр Ахтынского района), у михраба квартальной мечети в Верхнем квартале (лезг. *Вини мягъле*) установлена прямоугольная плита 31×27 см с надписью из шести строк в низком рельефе (рис. 1). В начале надписи приводится известный хадис о вознаграждении за строительство мечетей. Этот хадис содержится в двух авторитетнейших сборниках хадисов *ас-Сахих* имама ал-Бухари и Муслима:

هذه في فضيلة المسجد
قال النبي عم من بنى مسجدا بنى
الله له بيئا في الجنة وعلى هذا
قد بنى هذا المسجد زمان
بن ژروا خوفا من النار وطمعا
الى الجنة تحريرا يوم الخميس في ١٢٤١

Перевод:

Это из достоинства мечети.

Сказал Пророк, – мир ему: «Кто построит мечеть, тому Аллах построит дом в раю». Поэтому построил (*бана*) эту мечеть Заман,

³ В средневековых надписях Ширвана, выявленных М.С. Неймат [6, с. 75–76], это выражение прямо приписывается пророку Мухаммаду.

сын Цару, в страхе перед адом, желая
рая. Написано в четверг 1261 г.».
1261 г. хиджры соответствует 1844/45 г.

С этого же хадиса начинается строительный текст в низком рельефе, который нанесен на прямоугольную плиту 41×33 см, что хранится внутри подсобного помещения квартальной мечети в Верхнем квартале с. Ахты. В надписи говорится о строительстве мечети ‘Абд ал-‘Азизом, сыном Мухаммад-Гани, «руками» мастера (*уста*) ‘Абдуллаха-ага. Дата не сохранилась. Судя по манере письма, надпись составлена во второй половине XIX – начале XX века.

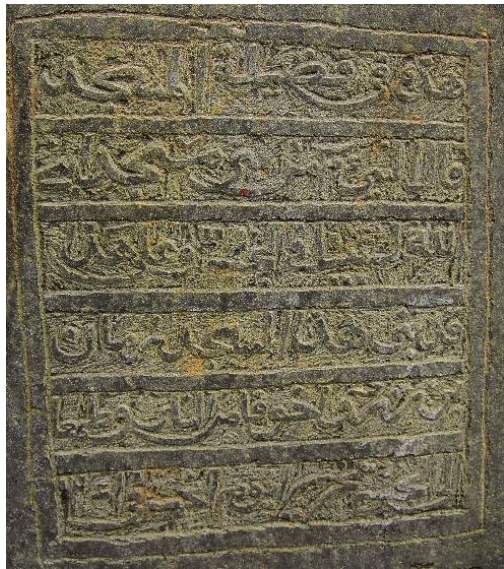


Рис. 1. Строительная надпись. 1845 г. с хадисом. Сел. Ахты

Этот же хадис выявлен нами во врезной надписи из заброшенного селения Гра. Над окном полуразрушенной Джума-мечети вмонтирована квадратная плита с каймой зигзагообразного орнамента. Текст хадиса помещен в 2–3 строках. В основной же части надписи сообщается о ремонте этой мечети общиной селения Гра (*джамат ал-Кри*). Приводится имя мастера ремонтных работ – *уста* Курбан-Исма‘ила из Хрюга⁴ (*ал-Хурики*), с указанием его специализации – плотник (*наджжар*). Завершен ремонт был в 1267 г. хиджры, что соответствует 1850/51 г.

В восточной стене Джума-мечети селения Гдынк вмонтирована квадратная плита 27×27 см с надписью в низком рельефе. Надпись начинается с изречения, которое приписывается халифу ‘Али б. Аби Талибу:

قال عليّ كرم الله
وجهه العلم ذكر لا يقدر
عليه الا ذكور الرجال
كاتب الحروف مل عبد المجيد بن سعيد ١٢٩٠

Перевод:

Сказал ‘Али, – да облагородит Аллах
его лик: «Наука – мужское. Постигают
ее лишь мужчины».

Написал это (*катиб ал-хуруф*) малла ‘Абд ал-Маджид, сын Са‘ида. 1290 г.».
1290 г. хиджры соответствует 1873/74 г.

Каллиграф надписи, житель Гдынка малла ‘Абд ал-Маджид б. Са‘ид б. ‘Абд ал-Халик б. Мухаммад-‘Али родился около 1861 г.⁵ Нами установлено, что он активно занимался перепиской рукописей.

⁴ Селение Хрюг расположено в Ахтынском районе.

⁵ Посемейные списки с. Гдынк от 1850 и 1886 гг. – Центральный государственный архив Республики Дагестан. Ф. 130. Оп. 1. Д. 2; Ф. 21. Оп. 5. Д. 52.



Рис. 2. Надпись-изречение в стене мечети сел. Калук. XIX в.

Фраза «Наука – мужское. Постигают ее лишь мужчины» высечена также в стене старой мечети селения Калук (рис. 2). Врезная однострочная надпись составлена предположительно в XIX в.

На кладбище труднодоступного заброшенного селения Ихир имеется надмогильная стела с клиновидным верхом (Рис. 3). По краям стелы высечена мусульманская формула *шахада* и трафаретный стих Абу-л-‘Атахийи. Рельефная эпитафия помещена в центральном ромбовидном поле и начинается с хадиса кудси⁶:

لمن ايقن بالموت كيف يفرح وانعجبناه لمن يفرح

Перевод: «Тому, кто, зная о своей смертности, проявляет радость: мы удивлены тому, кто проявляет радость».

Эпитафия составлена в начале XX в. Ее владелец Йулчи б. *хаджжи* Мухаммад-кули б. *хаджжи* Йахйа б. ‘Абдул-Кафар б. Йахйа родился 5 июля 1886 г.⁷ Не исключено, что предком владельца эпитафии был руководитель *мадраса* в Ихире в первой половине XVIII в. Мухаммад-кули-*афанди* [4].

На кладбище высокогорного заброшенного селения Ухул имеется прямоугольная надмогильная стела. Рельефная эпитафия из семи строк начинается с трафаретного стиха Абу-л-‘Атахийи. С третьей строки начинается текст хадиса кудси:

الموت كاس كل الناس شاربها
القبر باب كل الناس داخلها
عجبت لمن ايقن بالموت كيف
يفرح هذه القبر المرحوم
المغفور الى رحمة الله
تعالى بله محمد بن خان محمد
الاخولى تاريخ ١٣٢٤

Перевод:

Смерть – чаша, каждый выпьет ее.

Могила – дверь, каждый войдет в нее.

Я удивлен тому, как человек, знающий о своей смертности, проявляет радость. Это могила покойного, прощенного, [нуждающегося] в милости

Всевышнего Аллаха Бала-Мухаммада, сына Хан-Мухаммада из Ухула (*ал-Ухули*). Дата: 1324 г.»

1324 г. хиджры соответствует 1906/07 г.

⁶ Хадисы кудси – богооткровенные хадисы, отличающиеся от других хадисов тем, что они исходили непосредственно от Аллаха и рассказаны пророком Мухаммадом.

⁷ Посемейные списки с. Ихир от 1850 и 1886 гг. – Центральный государственный архив Республики Дагестан. Ф. 130. Оп. 1. Д. 2; Ф. 21. Оп. 5. Д. 56.



Рис. 3. Эпитафия начала XX в. с хадисом-кудси. 1877 г.

У входа в новое здание Джума-мечети селения Какá хранится массивная плита 143×87 см, которая раньше находилась в стене старой Джума-мечети. Это одна из самых крупных каменных плит с надписями во всем Дагестане. Ее лицевая поверхность сплошь покрыта изысканным орнаментом и каллиграфическими надписями в плоском рельефе. Текст центрального поля представляет собой синтез сразу трех жанров – жанра строительных надписей, историко-правового жанра «соглашений» (*иттифак*) и жанра «завещаний». В нем говорится о решении общины Кака относительно строительства их пятничной мечети и вакуфном завещании какинца Салиха, сына Курбана. Сообщаются имена мастеров-строителей и резчика-каллиграфа. Надпись датирована 1294 г. хиджры, т. е.

Текст двух эпитафических фризів содержит назидания. Второе и третье изречения приписываются основоположнику шафи‘итской богословско-правовой школы Мухаммаду б. Идрис аш-Шафи‘и (767–820):

لو كانت الدنيا تدوم لو احد لكانت الانبياء فيها مخلدا ولن تخرب الدنيا بموت اشرها ولكن بموت الاكرمين
خرابها
فما هي الا جيفة مستحيلة عليها كلاب همهن اجترابها فان تجتنبها كنت سلما لاهلها وان تجتذبها نازعتك
كلابها

Перевод:

Если бы этот мир длился для кого-нибудь вечно, то пророки пребывали бы в нем вечно. Этот мир не рухнет со смертью самых плохих его обитателей, но в смерти самых благородных – его погибель.

Она (жизнь мирская. – 3.3..) – не что иное, как падаль, привлекающая к себе собак. Если ты сторонишься ее, то будешь цел. А если увлечешься ею, то будешь в грызне с собаками».

В фасадной стене Джума-мечети заброшенного селения Лгар установлена плита 108×38 см. (рис. 4). По ее краю нанесена лента врезного растительного орнамента. Рельефные каллиграфические надписи плотной вязью помещены в прямоугольные картуши. Имя резчика-каллиграфа заключено в вертикальном картуше в центре плиты. Надпись начинается с традиционной вступительной формулы *басмала*, после которой следует цитата из суры Корана «Джинны» (72:18) и хадис, который приводят, в частности, Байхаки и Хаким. В третьей строке содержится стих, приписываемый ‘Али б. Аби Талибу [8, с. 158]:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَإِنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا
قال النبي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَا صَلَاةَ لِجَارِ الْمَسْجِدِ إِلَّا فِي الْمَجْمَعِ
يَا مَنْ بَدَنِيَاهُ اشْتَغَلَ قَدْ غَرَّهَ طَوْلُ لَامِلِ الْمَوْتِ يَأْتِي بَغْتَةً وَالْقَبْرِ صَنْدُوقِ الْعَمَلِ
اللَّهُمَّ احْشِرْنَا فِي زَمْرَةِ الْأَنْبِيَاءِ سَاكِنِينَ فِي هَذِهِ الْقُبَّةِ الْبَيْضَاءِ تَارِيخُ النَّبِيِّ ١٣٠٦
کاتب هذا الحجر رمضان وحکاکه باباخان



Рис. 4. Строительная надпись с хадисом. 1888–1889 г. с. Лгар

Перевод:

Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного. Принадлежат Аллаху места моления. Поэтому не поклоняйтесь наряду со Всевышним никому.

Сказал Пророк, – да благословит его Аллах и приветствует: «Нет молитвы у соседа мечети, кроме как в мечети (*маджма*)».

О тот, кто этим миром увлечен! Ты обольщен его [обманчивой] надеждой. Смерть приходит внезапно, а могила – сундук деяний.

О, Аллах, воскреси нас в числе сонма пророков, стоя под этим белым куполом.

В дату Пророка: 1306 г.

Каллиграф этого камня Рамадан, а шлифовальщик (*хаккак*) – Бабахан».

1306 г. хиджры соответствует 1888/89 г.

В той же фасадной стене Джума-мечети с. Лгар установлена плита 78×25 см с плотными рельефными надписями в картушах. Указан каллиграф (*кафиб*) надписей – «сын Рамадана-афанди». Надпись начинается с коранического аята из суры «Разъяснены» (41:33). В 3–4 картушах содержится текст хадиса:

قال النبي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَنْ تَوَضَّأَ بِالْمَاءِ الْجَارِيِ
وَصَلَّى خَلْفَ الْإِمَامِ الْقَارِيِ فَقَدْ تَخَشَّعَ لَدَى الْبَارِيِ

Перевод:

«Сказал Пророк, – да благословит его Аллах и приветствует: «Кто совершал омовение проточной водой и молился, следуя за читающим имамом, тот проявил покорность перед Создателем (*ал-Бару*)».

Очевидно, текст составлен в том же 1306(1888/89) г., что и другие надписи плит фасадной стены.

В заброшенном селении Мазá сохранилось полуразрушенное здание Джума-мечети. В стене аркады вмонтирована плита 40×33 см из камня речной породы (рис. 5). Врезные надписи помещены внутри круга, а также в верхней части плиты, где высечена мольба к Аллаху. Основной текст круглого поля начинается с хадиса,

который приводит, в частности, Ибн Каййим⁸. Существует также мнение, что это не хадис, а высказывание мусульманского ученого VIII в. Малика ибн Динара:



Рис. 5. Строительная надпись с хадисом в мечети сел. Маза. 1890–1891 г.

المؤمن في المسجد كالسمك
في الماء والفاسق كالطير في القفس
وكان في الحال امام قريتنا احمد افندى
ابن حاجى جامى افندى ويوزباشينا استه
بابا وكاتب الحروف رمضان بن ملا سليمان
المزالى والتاريخ ثمانية وثلاث مائة بعد الالف
١٣٠٨

Перевод: Верующий в мечети подобен рыбе в воде, а грешник – как птица в клетке. В это время имамом нашего селения был Ахмад-афанди, сын хаджжи Джами-афанди, а нашим старшиной (йузбаши) – мастер (уста) Баба. Написал Рамадан, сын малла Сулаймана из Маза (ал-Мазали). Дата: тысяча триста восьмой [год]. 1308 г.»

В конце слова *кафс* («клетка»)

вместо буквы *сад* начертана буква *син*.

Надпись составлена по случаю строительства пятничной мечети и сообщает имена главы тогдашнего мусульманского духовенства, имама селения Маза, а также выборного сельского старшины (йузбаши). Дата приводится как прописью, так и цифрами. 1308 г. хиджры соответствует 1890/91 г.

На северном кладбище заброшенного селения Старый Усур, в стене прямоугольного надмогильного сооружения вмонтирована квадратная плита 40×40 см (рис. 6) с эпитафией Хусайна, сына [Рах]има⁹, сына уста Рамадана. Основной текст в центре плиты окаймляет эпитафическая полоса с благопожеланиями. Уверенно читается высказывание, приписываемое пророку Мухаммаду или ‘Али б. Аби Талибу:

الدنيا ساعة فاجعلها طاعة

Перевод: «Земная жизнь – [всего лишь] час, так наполни ее поклонением».

Эпитафия датирована 1226 г. хиджры, т. е. 1811–12 г.

В селении Ялак, в правой части фасадной стены мавзолея Хизри-афанди, построенного в конце XIX в., установлена плита с рельефными надписями из семи строк. Надпись начинается с варианта формулы *шахада*, что произносится, в частности, после совершения омовения. Затем в 3–6 строках приводится полный текст суры Корана «Победа» (110:1–3). Надпись оканчивается мольбой из хадиса, который передал Му‘аз ибн Джабал – один из сподвижников пророка Мухаммада. Эту мольбу желательно про
износить после обязательной молитвы:

أَهِمَّ اعزَّ دوم على ذكرك وشكرك وحسن عبادتك

Перевод: «О, Аллах! Помоги мне поминать Тебя, воздавать хвалу Тебе и хорошо поклоняться».

⁸ Шамс ад-Дин Абу ‘Абдаллах Мухаммад б. Аби Бакр ад-Димашки, более известный как Ибн Каййим ал-Джавзийя (1292–1350) – мусульманский богослов из Дамаска, видный представитель ханбалитской школы мусульманского права.

⁹ Возможно также чтение имени Карим.



Рис. 6. Эпитафия с хадисом. Сел. Усур. 1811–1812 г.

высказываниями исламских деятелей резко уступает надписям с отрывками из Корана. Установлено, что для отдельных жанров эпиграфики характерны лишь определенные хадисы. Например, в тексты строительных надписей по возведению либо ремонту исламских культовых сооружений, как правило, помещались одни и те же хадисы, содержание которых непосредственно связано со строительной деятельностью. Аналогичная картина с надписями-эпитафиями. Исследование показало, что среди составителей и резчиков-каллиграфов надписей региона были люди, получившие исламское образование и знакомые с авторитетными сборниками хадисов.

Надпись создана в конце XIX в.

Заключение

Исследование показало, что в арабских надписях Ахтынского района Дагестана нередко встречаются хадисы и высказывания известных исламских деятелей. Чаще всего они включались в состав эпиграфических текстов разных жанров, однако встречаются надписи, целиком состоящие из высказываний авторитетных мусульманских деятелей ранней эпохи ислама. Общее количество выявленных в регионе надписей с хадисами и

Литература

1. *Айтберов Т.М.* Эпиграфические памятники (из полевых материалов) // Лезгистан. 1993. № 3–4. – С. 65–76.
2. *Аликберов А.К.* О некоторых строительных надписях Южного Дагестана XI–XIII вв. // Архитектура древнего и средневекового Дагестана. – Махачкала, 1989. – С. 171–181.
3. *Диван амир ал-му’минин ал-имам ‘Али ибн Аби Талиб.* – Б. м., 1988. – 230 с.
4. *Закарияев З.Ш.* Коранические аяты в эпиграфике Дагестана (на примере арабских надписей Ахтынского района) // Исламоведение. 2022. Т. 13, № 2 (52). – С. 84–95.
5. Эпиграфические памятники Северного Кавказа на арабском, персидском и турецком языках: в 3 ч. / тексты, пер., коммент., введ. и прилож. Л.И. Лаврова. – М.: Наука. Ч. 1. – 1966; Ч. 2. – 1968; Ч. 3. – 1980.
6. *Неймат М.С.* Корпус эпиграфических памятников Азербайджана. Т. IV. Арабо-персо-тюркоязычные надписи Куба-Хачмазской зоны и Южного Дагестана (VIII – начало XX в.). – Баку: Нурлан, 2008. – 168 с.
7. *Шихсаидов А.Р.* Надписи рассказывают. – Махачкала: Дагкнигоиздат, 1969. – 117 с.
8. *Шихсаидов А.Р.* Надписи из Хнова // Древности Дагестана (материалы по археологии Дагестана). – Махачкала, 1974. – Т. 5. – С. 262–276.
9. *Шихсаидов А.Р.* Эпиграфические памятники Дагестана X–XVII вв. как исторический источник. – М.: Наука, 1984. – 463 с.
10. *Шихсаидов А.Р., Тагирова Н.А.* Дагестанские рукописи в зарубежных

коллекциях (Грузинский национальный центр рукописей) // *История, археология и этнография Кавказа*. Т. 14. № 4. 2018. – С. 20–31.

References

1. Aitberov T.M. Epigraphic monuments (from field materials) // *Lezgistan Magazine*. 1993. No. 3–4. – Pp. 65–76. (In Russian).
2. Alikberov A.K. About some building inscriptions of Southern Dagestan of the XI–XIII centuries. // *Architecture of ancient and medieval Dagestan*. – Makhachkala, 1989. – Pp. 171–181. (In Russian).
3. *Divan amir al-mu'minin al-imam 'Ali ibn Abi Talib*. 1988. – 230 p. (In Arabic).
4. Zakariyaev Z.Sh. Quranic verses in the epigraphy of Dagestan (on the example of Arabic inscriptions of the Akhty district) // *Islamic Studies*. 2022. Vol. 13, no. 2 (52). – Pp. 84–95. (In Russian).
5. *Epigraphic monuments of the North Caucasus in Arabic, Persian and Turkish / Texts, trans., comment., introduction and appendix by L.I. Lavrov*. Ch. 1–3. – M.: Nauka, 1966, 1968, 1980. (In Russian).
6. Neymat M.S. The corpus of epigraphic monuments of Azerbaijan. Vol. IV. Arab-Persian-Turkic inscriptions of the Kuba-Khachmaz zone and Southern Dagestan (VIII – early XX century). – Baku: Nurlan, 2008. – 168 p. (In Russian).
7. Shikhsaidov A.R. *Inscriptions tell*. – Makhachkala: Dagknigoizdat, 1969. – 117 p. (In Russian).
8. Shikhsaidov A.R. *Inscriptions from Khnov // Antiquities of Dagestan (materials on the archaeology of Dagestan)*. Vol. 5. – Makhachkala, 1974. – Pp. 262–276.
9. Shikhsaidov A.R. *Epigraphic monuments of Dagestan of the X–XVII centuries as a historical source*. – M.: Nauka, 1984. – 463 p. (In Russian).
10. Shikhsaidov A.R., Tagirova N.A. *Dagestan manuscripts in foreign collections (Georgian National Center of Manuscripts) // History, archaeology and ethnography of the Caucasus*. 2018. Vol. 14, no. 4. – Pp. 20–31. (In Russian).